



ANEKS

do Umowy między Rządem Mongolii a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o udzieleniu kredytu w ramach pomocy wiązanej, podpisanej w Ułan Bator dnia 9 maja 2017 roku, zmienionej Aneksem podpisanym w Ułan Bator dnia 9 lipca 2019 roku oraz Aneksem podpisanym w Ułan Bator dnia 11 marca 2021 roku

Rząd Mongolii i Rząd Rzeczypospolitej Polskiej, zwane dalej „Umawiającymi się Stronami”, kierując się pragnieniem kontynuacji konstruktywnej współpracy gospodarczej między Mongolią a Rzeczpospolitą Polską, stosownie do Artykułu 13 Umowy między Rządem Mongolii a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o udzieleniu kredytu w ramach pomocy wiązanej, podpisanej w Ułan Bator dnia 9 maja 2017 roku, zmienionej Aneksem podpisanym w Ułan Bator dnia 9 lipca 2019 roku oraz Aneksem podpisanym w Ułan Bator dnia 11 marca 2021 roku, postanowiły, co następuje:

Artykuł 1

W Umowie między Rządem Mongolii a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o udzieleniu kredytu w ramach pomocy wiązanej, podpisanej w Ułan Bator dnia 9 maja 2017 roku, zmienionej Aneksem podpisanym w Ułan Bator dnia 9 lipca 2019 roku oraz Aneksem podpisanym w Ułan Bator dnia 11 marca 2021 roku, wprowadza się następujące zmiany:

- 1) Artykuł 3 ustęp 2 otrzymuje brzmienie: „2. Kontrakty, o których mowa w Artykule 1, będą zawarte przez przedsiębiorców mających siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zwanych dalej „polskimi przedsiębiorcami”, i importerów z Mongolii w terminie do dnia 31 grudnia 2026 r.”;
- 2) Artykuł 8 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 8

Płatności dla polskich przedsiębiorców z tytułu kontraktów realizowanych w ramach niniejszej Umowy będą dokonywane na warunkach określonych Umową do dnia wykonania kontraktów, stosownie do określonych w nich warunków, jednak nie dłużej niż przez okres 8 lat od dnia wejścia w życie danego kontraktu.”;

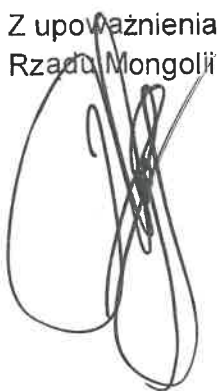
- 3) załącznik określający projekty, które będą finansowane w ramach Kredytu, otrzymuje brzmienie stanowiące załącznik do niniejszego Aneksu.

Artykuł 2

Aneks niniejszy podlega przyjęciu zgodnie z prawem wewnętrznym Państwa każdej z Umawiających się Stron, co zostanie stwierdzone w drodze wymiany not. Za dzień wejścia w życie niniejszego Aneksu uważa się dzień otrzymania późniejszej z not. Aneks niniejszy pozostaje w mocy do czasu całkowitego wypełnienia przez obie Umawiające się Strony zobowiązań wynikających z Umowy między Rządem Mongolii a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o udzieleniu kredytu w ramach pomocy wiązanej, podpisanej w Ułan Bator dnia 9 maja 2017 roku, zmienionej Aneksem podpisanym w Ułan Bator dnia 9 lipca 2019 roku oraz Aneksem podpisanym w Ułan Bator dnia 11 marca 2021 roku.

Sporządzono w Ulaanbaatar dnia 22 Maj 2026 roku, w dwóch egzemplarzach, każdy w językach mongolskim, polskim i angielskim, przy czym wszystkie teksty mają jednakową moc. W razie rozbieżności przy ich interpretacji, tekst w języku angielskim będzie uważany za rozstrzygający.

Z upoważnienia
Rządu Mongolii



Z upoważnienia
Rządu Rzeczypospolitej Polskiej



Załącznik

Projekty planowane do finansowania w ramach Umowy między Rządem Mongolii a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o udzieleniu kredytu w ramach pomocy wiązanej, podpisanej w Ułan Bator dnia 9 maja 2017 roku, zmienionej Aneksem podpisanym w Ułan Bator dnia 9 lipca 2019 roku, Aneksem podpisanym w Ułan Bator dnia 11 marca 2021 roku oraz niniejszym Aneksem:

Nr	Nazwa projektu	Kwota /mln EUR/
1	Projekt i modernizacja oczyszczalni ścieków w prowincjach Bayan-Ulgii, Zavkhan, Uvs, Dornod i Gobisumber	27,35
2	Modernizacja techniki i urządzeń przeciwpożarowych	3,0
3	Mobilny szpital do wykorzystania w sytuacjach kryzysowych i klęsk żywiołowych (2 sztuki)	6,5
4	Budowa zakładu utylizacji odpadów komunalnych i poprawa sposobów zarządzania nimi – miasto Erdenet	9,0
5	Kompleksowo wyposażone pojazdy do realizacji usług medycznych w prowincjach	4,15
	Razem	50,0